



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: 257.101

VEWL#: \_\_\_\_\_

I-171: \_\_\_ Y \_\_\_ NO

EXIT VISA #: X

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE TAN DAI  
Last Middle First

Current Address: 90 LE Loi - P. Ben Thanh - Quận 1 - Ho Chi Minh City

Date of Birth: 10-11-1942 Place of Birth: Gia Định

Previous Occupation (before 1975) Major  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06-15-75 To 02-14-1988  
Years: 12 Months: 08 Days: \_\_\_\_\_

3. SPONSOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
Name  
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>LY TO NGA</u>	<u>Cousin</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: \_\_\_\_\_





## United States Postal Service

Dear Postal Customer:

We apologize for the damage to your mail, which is enclosed. In addition, we want to assure you we recognize the responsibility we accept when customers entrust us with their most important business and personal mail. Every effort possible is made to process each piece of mail promptly and safely.

Because the Postal Service handles in excess of 400 million pieces of mail daily, it is imperative that mechanical methods be used to maintain service and ensure prompt delivery. No matter how careful we are, occasionally mail will be damaged by malfunction of this equipment.

We are constantly trying to refine the equipment so incidents such as this will not happen.

Thank you for your understanding.

City Operations  
Northern Virginia Division  
U.S. Postal Service  
8409 Lee Highway,  
Merrifield, Virginia 22081-9997

Enclosure

Saigon ngày 1 tháng 10 năm 1980.

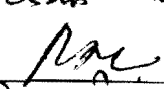
Tôi gọi là Kim Nam Chi và những bạn hữu trong quý hội. Nhân đây, tôi xin  
nhờ chi và các bạn viết thư và những lời chào thân ái, chỉ đến trong buổi tối, cho những  
người từ là hoàn cảnh như chúng tôi ở lại Việt Nam trước và hi. Tôi cũng xin  
tôn tất lễ lễ đ. Lưu và quý hội r.:

Tôi là LÊ TẤN ĐAI sinh ngày 11-10-1942 tại tỉnh Gia Định. Tôi là Sĩ  
quan Quân lực Việt Nam cấp Đ. Cấp Đ. Chức vụ: Quận trưởng, Quận  
Đài Bình, Tỉnh Phước Long. Số quân: 68/145378. Sau ngày 30-4-1975, tôi đã  
bị bắt tù tạo gần 13 năm, từ ngày 15-6-1975 đến ngày 14-2-1988 (12 năm 8  
tháng). Năm đầu tiên bị giam ở trại Suối Mùn Tân Hiệp trên địa bàn ở miền Nam và  
thời gian 12 năm sau, lại (từ 1976-1988) tôi đã bị liệt đ. xếp một trên miền  
bắc. Và tôi biết, suốt 13 năm tù thì việc, tôi đã 2 lần viết yêu (lần đầu  
vào năm 1977 tại trại Yên Bái tỉnh Hoàng Liên Sơn và lần 2 vào năm 1988  
tại trại Thanh Hóa tỉnh Nghệ Tĩnh. Dù bị thất bại, nhưng phải chờ và chờ là  
sở bằng chứng, vô nghĩa. Chi là lý trí, tôi bảo đảm và tri giác được tình  
hình thân đ. là quan trọng. Có 2 lần tôi tên bị đình chỉ. Lần đầu,  
tôi bị đình chỉ 2 ngày, rồi bắt tay phải và lần thứ hai trên trung  
liên, tôi bị đình chỉ một tuần, rồi bắt tay trái. Dù vậy, tôi vẫn cố gắng  
luyện tập, nêu bài báo, cũng bình thường như mọi người. Đi thi qua  
tỉnh thì tôi bị tên mất hết. "Bằng gì", tôi xin chi giúp đỡ cho tôi và các  
con trai tôi được sang định cư tại Hoa Kỳ theo chương trình HO. Vì phía  
Việt Nam, tôi đã hoàn tất thủ tục, tôi đã nhận hộ chiếu và đã được  
lên danh sách (H16) gửi cho phía Hoa Kỳ. Tôi sẽ gửi kèm với bản sao.

Sau ngày tôi được thả về, tôi có viết một bức thư thăm chi và thấy  
là bức thư thăm chi tôi gửi đi rồi. Chắc chắn là gây cho chi ít nhiều  
bất an. Tôi mong chi và quý hội thông cảm. Nếu được chi và quý hội giúp  
đỡ gửi hộ chiếu một lần đoàn hay một tờ chiếu thì hẳn mọi đồ đạc  
vì tôi không hiểu rõ về thủ tục này bên Hoa Kỳ. Vì lại, tôi cũng không  
có tiền để mua một chiếc máy fax bên Hoa Kỳ. Duy tôi chi, có một  
chiếu chiếu rồi thì cũng cần (tên LÊ TẤN ĐAI) đang ở tại Tiểu bang TEXAS,  
Hoa Kỳ.

em ruột là LÊ TẤN HÒN (Sĩ quan Quân lực Việt Nam cấp Đ) viết trên sóng  
thai land hiện đang ở trại người t. Philippines, địa chỉ: T# 590294-5044  
c/o PRPC, P.O. Box 655, Dapo Domestic Road 1300 Pasay City - Philippines. Và  
vào tháng 4/91 sẽ được t. tại tiểu bang VIRGINIA do hội Sĩ Quân  
Thương Nước Sĩ Quốc Gia Việt Nam tại Hoa Kỳ bảo trợ.

Kính thư chi, hi xin đừng giận d. Tôi chân thành kính chào chi và  
bạn hữu.

Chân thành,  
  
LÊ TẤN ĐAI

Tôi cũng xin trình bày với anh và quý anh, những gì tôi đã làm

trước ở phía bên kia.  
- Ngay khi được thả về tháng 4/88, tôi đã gọi cho Bộ và tổ chức văn phòng ODP tại Thái Lan và Tòa Đại sứ Việt Nam tại Thái Lan. Tôi đã được làm một hồ sơ (file) - Reference: IV 257101.

- Và tôi vẫn được làm việc và được giải lương theo lương hưu (H16) do phía Việt Nam cấp. Tôi cũng đã báo gọi về phía Văn phòng ODP tại Thái Lan và Tòa Đại sứ Việt Nam tại Thái Lan. Tôi không biết còn thiếu sót gì nữa không.

- Bây giờ tôi sao gọi tên của cái giấy tờ sau đây:  
- Giấy ra trả - Hồ sơ - Giấy báo lên danh sách H16 - Phụ lục IV: 257101

Yêu cầu của Bộ Anh và quý anh.

Chào anh,

*PN*

LE - TAN - DAT

FROM: LÊ TÂN ĐAI  
qo Lê Lai - P. Bến Thành  
Quận I - TP. HCM.



6850



TO: Bà KHUOC MINH THO  
P.O. Box 5435  
ARLINGTON, VA. 22205-0535  
USA

**PAR AVION VIA AIR MAIL**

-Hố s3 bị lạc mất (Hư  
bị rách - Đuôi dĩa bị  
xả rời rạc -

G-2 91